

ДОГОВОР

№.....

92

Днес 21.06. 2017 г., в гр. Шабла, между:

1. **ОБЩИНА ШАБЛА**, с адрес: гр. Шабла, ул., „Равно поле“ № 35, с ЕИК 000852957, ИД № по ДДС BG 000852957 представлявана от Мариян Жечев – Кмет на община Шабла и Ани Хараламбиева – началник отдел „Счетоводство“, наричани за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

2. „**НИКО - АГРОТЕХНИКА**“ ООД, ЕИК 124624906, ИД № по ДДС BG 124624906, със седалище и адрес на управление гр. Добрич 9300, ул. „Захари Стоянов“ № 12, вх. Б, ет.2, ап. 4, представлявано от Мирослава Николаева Димова - Франгова - Управител, наричано подолу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ** от друга страна,

на основание чл. 112 от ЗОП и Решение № РД-04-194/29.05.2017 г. на Кмета на Община Шабла за класиране на участниците и определяне на изпълнител в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на нова многофункционална самоходна машина за подводно косене на тръстика“ във връзка с проект „Ограничаване на заблатяването и подобряването на водообмена в защитените местности Шабленско и Дуранкулашко езеро, чрез подводно косене на тръстика с многофункционална самоходна машина“, открита с Решение № РД-04-90/22.03.2017 г. на Кмета на община Шабла, уникален № 00997-2017-0004. в РОП, се сключи настоящия договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да досгави нова многофункционална самоходна машина за подводно косене на тръстика, съгласно техническата оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, неразделна част от договора, а именно: Нова многофункционална машина - Амфибия TRUXOR DM 5045, двигател Kubota V1505-T, турбодизелов, 45 к.с, 3000 об/мин;

II. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 2. Цена

(1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за доставката, предмет на настоящия договор, парична сума /цена/ в размер на **314 145.00** (триста и четиринаесет хиляди сто четиридесет и пет) лв. без ДДС и съответно **376 974.00** (триста седемдесет и шест хиляди деветстотин седемдесет и четири) лв. с ДДС, съгласно ценовата оферта на участника неразделна част от договора.

(2) В цената на настоящия договор се включват всички разходи, свързани с качественото изпълнение на поръчката в описания вид и обхват – цената на многофункционалната самоходна машина за подводно косене на тръстика, гаранционна поддръжка, транспортни разходи до посоченото от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** място, всички вносни мита, такси и данъци, действащи към момента на доставката, както и всички присъщи разходи, извършвани от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при изпълнение на доставките по Договора.

(3) Договорената цена е окончателна и не подлежи на промяна.

(4) Когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е сключил договор/договори за подизпълнение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** извършва плащане към него, след като бъдат представени доказателства, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е заплатил на подизпълнителя/подизпълнителите за изпълнените от тях работи.

(5) Финансирането на предмета на настоящият договор, се осъществява по договор за безвъзмездна помощ, склучен между община Шабла и Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда (ПУДООС).

Чл. 3. Начин на плащане

(1) Плащанията се извършват в български лева, с платежно нареждане по следната банкова сметка, посочена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

BIC:UNCRBGSF

IBAN:BG98 UNCR7630 107596 6814

БАНКА:УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД, клон Добрич

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички последващи промени на банковата му сметка в срок до 3 (три) дни считано от момента на промяната. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в този срок, счита се, че плащанията, по посочената в настоящия член банкова сметка са надлежно извършени.

(3) Плащането на цената по чл.2.(1) се извършва както следва:

1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща авансово 50 (петдесет) % от цената по чл.2.(1) в срок от 30 (тридесет) календарни дни след получаване на възлагателно писмо от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и предоставяне от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на проформа фактура или оригинална фактура.

2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща остатъчната сума от цената по чл.2.(1), след извършване на окончателна проверка и одобрение на изпълнените дейностите от финансиращата страна - ПУДООС, и получаване на сумата по банковата сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, за финансиране на разходите по проекта от ПУДООС. Окончателното плащане се извършва след настъпването на посочените в предходното изречение обстоятелства, в срок до 5 (пет) работни дни и след представяне на: двустранно подписан приемо-предавателен протокол за извършената доставка и оригинална фактура за окончателно плащане, издадена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, съобразена с изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, и съответстваща на дължимата сума след приспадане на авансовото плащане.

(4) За дата на плащането, се счита датата на заверяване на банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** със съответната дължима сума.

III. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.4. В срок до 120 (сто и двадесет) календарни дни след получаване на възлагателно писмо от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да достави многофункционалната самоходна машина, франко склад на Възложителя - гр. Шабла, общ.Шабла.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право:

(1) Да изиска от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да изпълнява в срок и без отклонения съответните дейности, съгласно техническата оферта на изпълнителя-неразделна част от договора.

(2) Да извършва проверка във всеки момент от изпълнението на договора относно, качество, стадий на изпълнение, технически параметри, без това да пречи на оперативната дейност на изпълнителя.

(3) Да изиска от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да сключи и да му представи договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители.

(4) Да приеме доставката с приемо-предавателен протокол и да направи всички възражения, ако има такива, относно техническото състояние на същата в 15-дневен срок от подписване на протокола.

(5) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да изиска от Изпълнителя да отстранява безвъзмездно всички повреди в доставената многофункционална самоходна машина, както и всички отклонения от изискванията за качество, които са възникнали в рамките на посочения гаранционен срок, както и са включени в обема за гаранционно обслужване.

(6) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да откаже получаването на доставената многофункционална самоходна машина и подписването на приемо-предавателен протокол, ако тя не съответства по вид, технически параметри и качество на договореното.

Чл.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен:

(1) Да заплати на изпълнителя възнаграждение в размер, при условия и в срокове съгласно настоящия договор.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от изпълнителя информация, имаща характер на тайна и изрично упомената от изпълнителя като такава в представената от него оферта.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава, за срока на действие на уговорените с настоящия договор гаранционни срокове, да извърши техническо обслужване и ремонт на многофункционалната самоходна машина само в посочени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** автосервизи. Изключение от това правило е допустимо с изрично писмено съгласие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

Чл.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право:

(1) Да получи уговореното възнаграждение при условията и в сроковете, посочени в настоящия договор.

(2) Да иска от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимото съдействие за осъществяване на работата по договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на договора.

Чл.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен:

(1) Да достави машината, предмет на настоящия договор с оферираните характеристики и състояние, в срок до 120 (сто и двадесет) календарни дни съгласно техническата оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** - неразделна част от договора.

(2) Да окомплектова доставената многофункционалната самоходна машина за подводно косене на тръстика с всички необходими документи и да ги предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** едновременно с предаването на доставката.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава за своя сметка да извърши замяна на части със скрити дефекти, проявени в процеса на експлоатация на многофункционалната самоходна машина с изправни такива, съобразно посочените в Техническото му предложение гаранционни срокове, считано от датата на отремонтирането им на машината на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с двустранно подписан приемо-предавателен протокол. Срокът за отстраняване на повреди е не по-дълъг от 10 /десет/ работни дни, като същият може да бъде удължен единствено при нужда от доставка на резервни части, които не се предлагат на територията на Република България

(4) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава при констатирани от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** дефекти, некачествено изпълнен ремонт и техническо обслужване на многофункционалната самоходна машина, проявени в процеса на експлоатацията и, същите да бъдат отстранени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за негова сметка в срок не по-дълъг от срока по изречение второ на предходната точка, считано от датата на уведомяването му от страна **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(5) Да предаде обекта на доставка с приемо-предавателен протокол и да отстрани за своя сметка недостатъците на вещта, ако такива бъдат констатирани в срока по чл. 5(4) от договора.

(6) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен за срока на действие на уговорените с настоящия договор гаранционни срокове, да извърши техническо обслужване и ремонт на машината.

(7) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да осигури гаранционно обслужване и сервиз, съгласно направеното предложение, а именно: Гаранционен срок 12 месеца гаранционен срок или 1000 моточаса в зависимост от това, кое събитие настъпи първо.

(8) Да не предоставя документи и информация на трети лица относно изпълнението на поръчката, както и да не използва информация станала му известна при изпълнение на договора.

(9) Да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (три) дни от сключването на настоящия договор, заедно с доказателства, че са изпълнени условията на чл. 66, ал. 2 и 11 от ЗОП (че за подизпълнителите отговарят на съответните критерии за подбор съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълняват и че за тях не са налице основания за отстраняване от процедурата), да предостави оригинален екземпляр на възложителя в 3-дневен срок от сключването му/им и да предоставя информация за плащанията по него/тях в 3-дневен срок от извършване на плащанията.

V. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 9 (1) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** гарантира изпълнението на произтичащите от настоящия договор свои задължения с гаранцията за изпълнение на договора в размер на 15 707.25 лв. (петнадесет хиляди седемстотин и седем лева и двадесет и пет стотинки), представляващи 5 (пет) % от неговата стойност без вкл. ДДС.

(2) Три пети от размера на гаранцията по ал. 1 обезпечават изпълнението на доставката. Тази част от гаранцията за изпълнение се освобождава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в срок до 30 дни след подписването без забележки на приемо-предавателния протокол за доставената многофункционална самоходна машина.

(3) Две пети от размера на гаранцията по ал. 1 са за обезпечаване на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за гаранционно поддържане на машината. Тази част от гаранцията за изпълнение се освобождава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в срок до 30 дни след изтичането на гаранционния срок.

(4) Когато при сключването на договора съответните части от гаранцията за изпълнение са представени под формата на банкова гаранция или застрахователна полizza, те трябва да бъдат със срок на валидност по-дълъг с 30 дни от срока за доставка, за частта от гаранцията по ал. 2, и от срока на гаранционна поддръжка, за частта от гаранцията по ал. 3.

(5) Банковата гаранция трябва да бъде безусловна, неотменима, с възможност да се усвои изцяло или на части в зависимост от претендиралото обезщетение, и следва да съдържа задължение на банката - гарант да извърши безотказно и безусловно плащане при първо писмено искане на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съдържащо изявление за договорно основание за усвояване на гаранцията за изпълнение.

(6) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** задържа гаранцията за изпълнение в случай на прекратяване на договора на основание чл. 13, ал. 3 от него.

(7) Ако в процеса на изпълнение на договора възникне спор между страните, който е внесен за решаване от компетентен съд, гаранцията за изпълнение се задържа от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** до окончателното произнасяне на съда.

(8) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да усвои от гаранцията за изпълнение сума, равна на дължима от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** неустойка по чл. 11 от договора.

VI. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл. 10. Приемането на доставката се удостоверява с подписване между страните по договора на двустранен приемо-предавателен протокол.

(1) След подписването на приемателния документ и заплащането на цената по чл. 2, изпълнителят в едноседмичен срок прехвърля собствеността на машината, предмет на настоящият договор за доставка, на община Шабла със сключване на договор за покупко-продажба и след като му е представил всички необходими документи за регистрация на машината в Контролно-техническа инспекция - Добрич.

(2) Когато изпълнителят е сключи бил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в присъствието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

VII. НЕУСТОЙКИ

Чл. 11(1) В случай на забавяне при изпълнението на работата по договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 0,1% от стойността на доставката за всеки просочен ден, но не повече от 10 (десет) % от стойността на доставката.

(2) Изплащането на неустойката не лишава изправната страна от правото да търси реално изпълнение и обезщетение за претърпени вреди.

VIII. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

Чл. 12. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за претърпени вреди и загуби, в случай че последните са причинени от непреодолима сила.

(2) В случай че страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позове на непреодолима сила.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди, както и да уведоми писмено другата страна в срок от 3 дни от настъпването на непреодолимата сила. При не уведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях настъпни задължения се спира.

IX. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 13. Настоящият договор се прекратява:

- (1) С изтичане на срока по Чл.4;
- (2) По взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;
- (3) При виновно неизпълнение на задълженията на една от страните по договора с 10 дневно писмено предизвестие от изправната до неизправната страна.

(4) При констатирани нередности и/или конфликт на интереси – с изпращане на едностренно писмено предизвестие от възложителя до изпълнителя;

- (5) С окончателното му изпълнение;

- (6) По реда на чл. 116 от Закона за обществените поръчки;

(7) Когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка, предмет на договора, извън правомощията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, които не е могъл или не е бил длъжен да предвиди, или да предотврати с писмено уведомление веднага след настъпването на обстоятелствата.

(8) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора без предизвестие, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ**:

- (9) Забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 30 дни;

(10) Не отстрани в разумен срок, определен от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, констатираните недостатъци;

(11) Не изпълни точно което и да е от задълженията си по договора и след като е поканен не отстрани недостатъците в указаният му срок ;

(12) Използва подизпълнител, без да е декларидал това в офертата си, или използва подизпълнител, който е различен от този посочен в офертата му;

(13) Бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност, или в ликвидация.

X. РЕКЛАМАЦИИ. ГАРАНЦИОНЕН СРОК

Чл. 14. (1) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** гарантира, че доставената многофункционална самоходна машина е нова, неупотребявана и притежава характеристики в пълно съответствие с изискванията на Техническите спецификации, предоставени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и изискванията на договора.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право на рекламиации по повод качеството на доставената многофункционална самоходна машина.

(3) Рекламации за некомплектност или видими недостатъци на доставената многофункционална самоходна машина се правят в деня на приемането с приемно-предавателния протокол за получаването ѝ.

(4) Рекламациите за качество и скрити недостатъци на доставената многофункционална самоходна машина могат да се предявяват от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в рамките на гаранционния срок и до **30** (тридесет) дни след неговото изтичане, в случай че дефектите са настъпили в рамките на гаранционния срок.

(5) Рекламациите за качество и скрити недостатъци на доставената многофункционална самоходна машина, установени след доставката, следва да бъдат отразени в Констативен протокол, подписан от представител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и трябва да съдържа искането на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, номера на договора и описание на недостатъците.

(6) При рекламиация **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен в най-кратък срок /не по-дълъг от 14 календарни дни/, на свой риск и за своя сметка да отстрани недостатъците.

(7) Гаранционният срок на доставената многофункционална самоходна машина е съгласно Техническо предложение от офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и започва да тече от приемането на доставената многофункционална самоходна машина по настоящия Договор с приемо-предавателен протокол.

(8) В гаранционния срок **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да отстранява констатираните дефекти по доставената от него машина.

(9) Гаранционното обслужване ще се извършва в специализиран сервис на фирмата-

доставчик, в минимален срок, но не повече от 10 (десет) работни дни, считано от датата на предаване на машината на ремонт, при налични оригинални части на склад.

(10) В случай, че в специализирания сервис на фирмата-доставчик не разполагат с определени резервни части, необходими за извършване на ремонта, срокът за извършването му се удължава с времето, необходимо за доставка на съответните резервни части.

(11) Срокът, с който се удължава времето за извършване на ремонта, съгласно уговореното по-горе, не може да бъде по-дълъг от 20 (двадесет) работни дни.

Х.ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл.15. Изменение на склучен договор за обществена поръчка се допуска по изключение, при условията на чл.116 от Закона за обществените поръчки.

Чл.16. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнение на този договор и разменяни между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са валидни, независимо дали са изпратени по пощата (с обратна разписка), по факс, електронна поща или предадени чрез куриер срещу подпись на приемащата страна.

Чл.17. Когато някоя от страните е променила адреса си, без да уведоми за новия си адрес другата страна, съобщенията ще се считат за надлежно връчени и когато са изпратени на стария адрес.

Чл.18. Всички спорове по този договор ще се уреждат, чрез преговори между страните, а при не постигане на съгласие - ще се отнасят за решаване до компетентния съд на Република България.

Чл.19. За всички неурядени в този договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото законодателство.

Неразделна част от настоящия договор са:

1. Ценово предложение на Изпълнителя;
2. Техническо предложение на Изпълнителя;
3. Техническа спецификация на Възложителя .

Настоящия договор се сключи в пет еднообразни екземпляра – два за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, един за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и два за **ПУДООС**.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

КМЕТ:
МАРИЯН ЖЕЧЕВ

Н-К ОТДЕЛ
СЧЕТОВОДСТВО :
Ани Хараламбиева

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

УПРАВИТЕЛ :
Мираслава Н. Димова-Франгова



Съгласувал:

Юрист:
Асен Атанасов

Н-к отдел БФОС:
Росен Василев

ДО КМЕТА
НА ОБЩИНА ШАБЛА

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ
от: "НИКО-АГРОТЕХНИКА" ООД, ЕИК 124624906
(наименование на участника, ЕИК/БУЛСТАТ)

представлявано от Мирослава Николаева Димрова-Франгова в качеството
(трите имена)

си на Управител

(дължност)

участник в процедура с предмет: "Доставка на нова многофункционална самоходна машина за подводно косене на тръстика" във връзка с проект: "Ограничаване на заблатяването и подобряването на водообмена в защитените местности Шабленско и Дуранкулашко езеро, чрез подводно косене на тръстика с многофункционална самоходна машина." и ще се финансира от Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда /ПУДООС/, предлагам да изпълним поръчката, съгласно документацията за участие при следните финансови условия:

1. Общата цена за доставката на нова многофункционална самоходна машина е в размер на: 314 145.00 (триста и четиринаесет хиляди сто четиридесет и пет) лв. без ДДС
(цифрам) (словом)

и съответно 376 974.00 (триста седемдесет и шест хиляди деветстотин седемдесет и четири) лв. с ДДС.

(цифрам) (словом)

Посочената цена включва всички разходи, свързани с качественото изпълнение на поръчката в описания вид и обхват - цената на новата многофункционална самоходна машина, в това число и разходите за отстраняване на всякакви дефекти до изтичане на гаранционния срок, транспортни разходи до посоченото от Възложителя място, всички вносни мита, такси и данъци, действащи към момента на доставката, както и всички присъщи разходи, извършвани от Изпълнителя при изпълнение на доставката във връзка с изпълнение на Договора за обществената поръчка.

2. Цената за изпълнение на договора е окончателна и не подлежи на увеличение, като:

2.1. Потвърждаваме, че цената за изпълнение на договора е единственото възнаграждение за изпълнение на дейностите по договора (вкл. за доставката на машината до гр. Шабла, общ. Шабла, включително с платени изискуеми данъци, мита и др.) и Възложителят не дължи на нас като изпълнител каквито и да било други суми. Заплащането ще се извършва по реално извършени дейности в рамките на договора.

3. Плащането на цената за изпълнение на договора се извършва при условията и по реда на проекта на договор.

4. При несъответствие между сумата, посочена с цифри и с думи, валидна ще бъде сумата, посочена с думи.

5. Приемаме, че единствено и само ние ще бъдем отговорни за евентуално допуснати грешки или пропуски в изчисленията на предложената от нас цена.

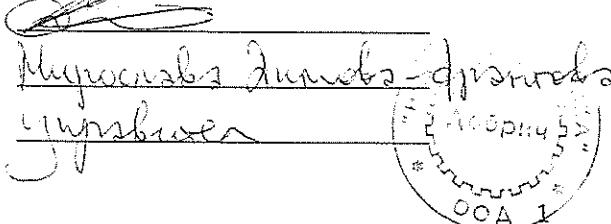
6. Предложената от нас цена е съобразена с прогнозната стойност на обществената поръчка и не я надвишава.

Дата 26 април 2017

Подпись и печат

Име и фамилия

Должност



ДО КМЕТА
НА ОБЩИНА ШАБЛА

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

ОТ: "НИКО-АГРОТЕХНИКА" ООД, ЕИК 124624906
(наименование на участника, ЕИК/БУЛСТАТ)

представлявано от МИРОСЛАВА НИКОЛАЕВА ДИМОВА-ФРАНГОВА в качеството
(трите имена)

си на Управител

(дължност)

участник в процедура с предмет: "Доставка на нова многофункционална самоходна машина за подводно косене на тръстика" във връзка проект: "Ограничаване на заблатяването и подобряването на водообмена в защитените местности Шабленско и Дуранкулашко езеро, чрез подводно косене на тръстика с многофункционална самоходна машина." и ще се финансира от Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда /ПУДООС/, предлагам да изпълним поръчката, съгласно документацията за участие при следните технически характеристики:

Параметър/детайл	Минимални изисквания	Технически характеристики
Многофункционална самоходна машина	амфибия – нова	/марка, модел/ 1 бр. Нова многофункционална самоходна машина - Амфибия TRUXOR DM 5045
Година на производство	2016 г. – 2017 г.	2017 г.
1. Двигател:	турбодизелов с мощност не по – малка от 45 к.с. ;	Двигател Kubota V1505-T, турбодизел 45 к.с., 3000 об/мин
	да отговаря на економии: TIER 4/ Stage 3A или еквивалентно/и;	ДА, (TIER 4/Stage 3A)
	да разполага с автоматична защита при прегряване на двигателя или при твърде ниско ниво на маслото;	ДА
	да разполага с предупредителна система при работа при твърде голям наклон;	ДА
2. Минимални характеристики свързани с комфорт за водача:	<ul style="list-style-type: none"> - ergonomична настройваема седалка; - отопление на седалката; - джойстик за управление на челните приспособления и разпределение на товара; 	ДА

3. Ел. система:	акумулатор – не по-малко от 45 Ач;	ДА, (Акумулатор - 12 V. 45 Ач)
	генератор – не по-малко от 60 А;	ДА, (генератор - 60 А)
4. Хидравлична система:	резервоар с циклон-технология или еквивалентна;	ДА, (резервоар с циклон-технология с вместимост 19 л.; обем на цялата хидравлична система - 36 л.)
	помпа със защита от претоварване;	ДА, (Load-sensitive помпа (със защита от претоварване), въртящ момент 115 Nm)
	следва да има възможност да функционира с биохидравлично масло	ДА
5. Члено приспособление:	товароподемност – не по-малка от 250 кг;	ДА, (товароподемност 250 кг.)
	да разполага със система за бърза смяна на различните приспособления;	ДА
6. Ходова част:	гъсенични гумени вериги;	ДА
7. Материал на корпуса:	галванизирана стомана и алуминий, устойчив на солена вода;	ДА

Допълнителни приспособления и оборудване към машината:

Гребло за събиране и транспортиране на нарязани растения,	мин. 1 брой гребло с работна ширина – не по-малко от 3,00 м;	ДА, (1 бр. гребло с раб.ширина 3,5 м., оборудвано със сгъваеми странични секции)
Комплект с процеждащи пластини за всички секции на греблото	мин. 2 броя комплекти – за улесняване на събирането на водорасли, дребни растителни остатъци, абсорбенти за масла;	ДА, (2 бр. комплекти процеждащи пластини)
Повдигаща вилица за почистване на дъното от дънери и камъни	мин. 1 брой повдигаща вилица. Работния захват се регулира чрез разместяване на зъбите: С работна ширина – не по-малко от 2,00м;	ДА, (1 бр. повдигаща вилица - раб. ширина 2.00 м) Работният захват се регулира чрез разместяване на зъбите.
Нож за рязане на тръстика под вода	мин. 2 броя ножове за рязане на тръстика под вода Със защитен механизъм при	ДА. (Нож DORO CUTTER 3090, оборудван с 3 бр. ножове за рязане)

	контакт с твърди предмети: С различни работни ширини;	на тръстика под вода, съответно с работни ширини: 2,20 м, 3,00 м, 4,00 м) Зашитен механизъм при контакт с твърди предмети.
Нож за рязане над вода	мин. 1 брой нож за рязане над вода Зашитен механизъм при контакт с твърди предмети; С работна ширина – не по- малко от 2,00м;	ДА, (1 бр. нож DORO CUTTER ESM 2100; раб.ширина 2.10м.) Работи над вода и под вода до 0,5 м дълбочина. Зашитен механизъм при контакт с твърди предмети.
Нож за рязане в заблатени местности и тресавища	мин. 1 брой нож за рязане в заблатени местности и тресавища Зашитен механизъм при контакт с твърди предмети; С работна ширина – не по- малко от 2,00м;	ДА, (1 бр. нож DORO CUTTER ESM 2150; раб.ширина 2.15 м.) Пригоден за работа в заблатени местности и тресавища. Зашитен механизъм при kontakt с твърди предмети.
Екскаватор	мин. 1 брой екскаватор – радиус на захват Не по-малко от 4,00м, радиус на завиване; Не по-малко от 180°; С възможност да се използва в комбинация с нож или помпа;	ДА, (1 бр. екскаватор DORO DIGGER; Радиус на захват - 4,00 м.; Макс. радиус на завиване 180°; Макс. дълбочина на копане 3.00м; Макс. височина на повдигане- 2.9м.) Освен като екскаватор (когато на стрелата е монтирана кофа), може да се използва и в комбинация с нож или помпа. За целта е оборудван със система за бърза смяна на агрегатите и благодарение на дългата стрела с минимум транспорт може да се обработят големи площи по брегове и блата, като по този начин се намалява и негативното въздействие върху повърхността на земята и се щади екосистемата.
Кофа за екскаватор	мин. 1 брой кофа за екскаватор – с вместимост, не по-малко от 60 литра;	ДА, (1 бр. кофа за екскаватор DORO DIGGER с вместимост 60 литра)
Гребло за екскаватор	мин. 1 брой гребло за екскаватор;	ДА, (1 бр. гребло за екскаватор DORO DIGGER)
Хидравлични маркучи за екскаватор	мин. 2 броя комплекти хидравлични маркучи за екскаватор;	ДА, (2 бр. комплекти хидравлични маркучи за екскаватор DORO DIGGER)
Помпа – за отводняване и за абсорбиране на разлив на масла и друг тип замърсители, която да е съвместима с екскаватора	мин. 1 брой помпа – за отводняване и за абсорбиране на разлив на масла и друг тип замърсители, която да е съвместима с екскаватор; Капацитет – не по-малко от	ДА, (1 бр. DORO PUMP V3. съвместима с рамото на екскаватор DORO DIGGER, с макс. капацитет 130 м3/час и капацитет 100 м3/час при височина 3,00 м; Макс. дълбочина - 3,5 м.:

	100 м3/ час при височина 3,00м;	Дължина на маркуча 8.00 м.)
Платформа за транспортиране на машината	мин. 1 брой платформа за транспортиране на машината; Двуосна, с рампа за качване;	ДА, (1 бр. транспортна платформа (трейлър) Variant 2700 U5, двуосна, с рампа за качване)
Сервизни комплекти филтри и бързоизносващи части	мин. 6 броя сервисни комплекти филтри и бързоизносващи части;	ДА, (6 бр. сервисни комплекти филтри и бързоизносващи части, като всеки комплект съдържа: 3 бр. маслени филтъра; 1 бр. горивен филтър; 1 бр. въздушен филтър; 1 бр. филтър патрон; 2 бр. вериги; 4 бр. звена за вериги; 1 бр. ремък за вентилатора.)
Хидравлично биомасло	мин. 6 опаковки хидравлично биомасло, всяка от които с вместимост не по-малка от 20 л.:	ДА, (6 бр. хидравлично биомасло PANOLIN, разфасовка от 22 л.)

Машината следва да отговаря на посочените изисквания в техническата спецификация на документацията за участие.

1. Предлагаме следния срок за доставка: 120 (сто и двадесет) календарни дни, след получаване на възлагателно писмо от Възложителя.

*Забележка: Срокът за доставка на многофункционалната самоходна машина е до 120 дни.
Участник предложил по-дълъг срок за доставка ще бъде отстранен от процедурата.*

2. Предлагаме 12 месеца гаранционен срок или 1000 моточаса (събитието, което настъпи първо).

Забележка: Гаранциония срок не може да е по-малък от 12 месеца или по-малко от 1000 моточаса (в зависимост от това кое събитие настъпи първо). Участник предложил по-малък гаранционен срок ще бъде отстранен от процедурата.

3. Декларираме, че доставената многофункционална самоходна машина за подводно косене на тръстика ще бъде придружена с прилежаща документация за експлоатация.

4. Представяме:

- Образци, описание и снимков материал на многофункционалната самоходна машина за подводно косене на тръстика;

- Сертификат, удостоверяващ, че машината покрива европейските еконорми – TIER 4/Stage 3A (TIER 4/Stage 3A или еквивалентен/и).

Дата 26 април 2017

Подпис и печат

Име и фамилия Марияна Димитрова

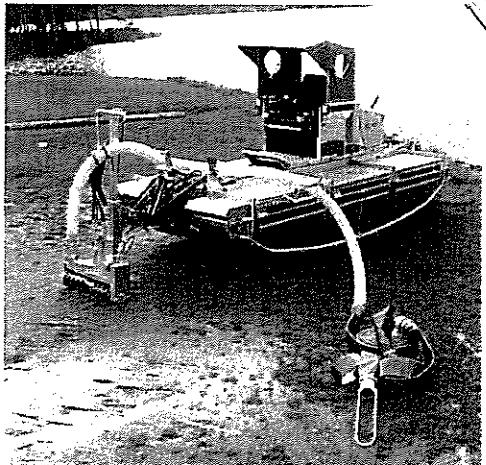
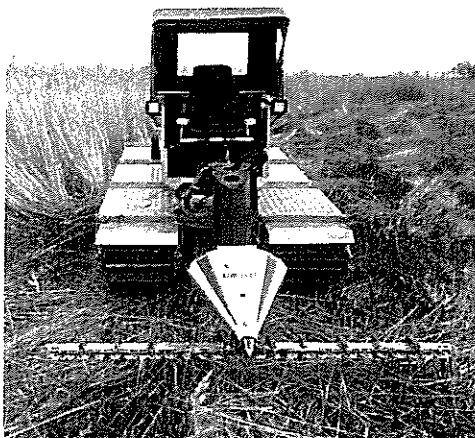
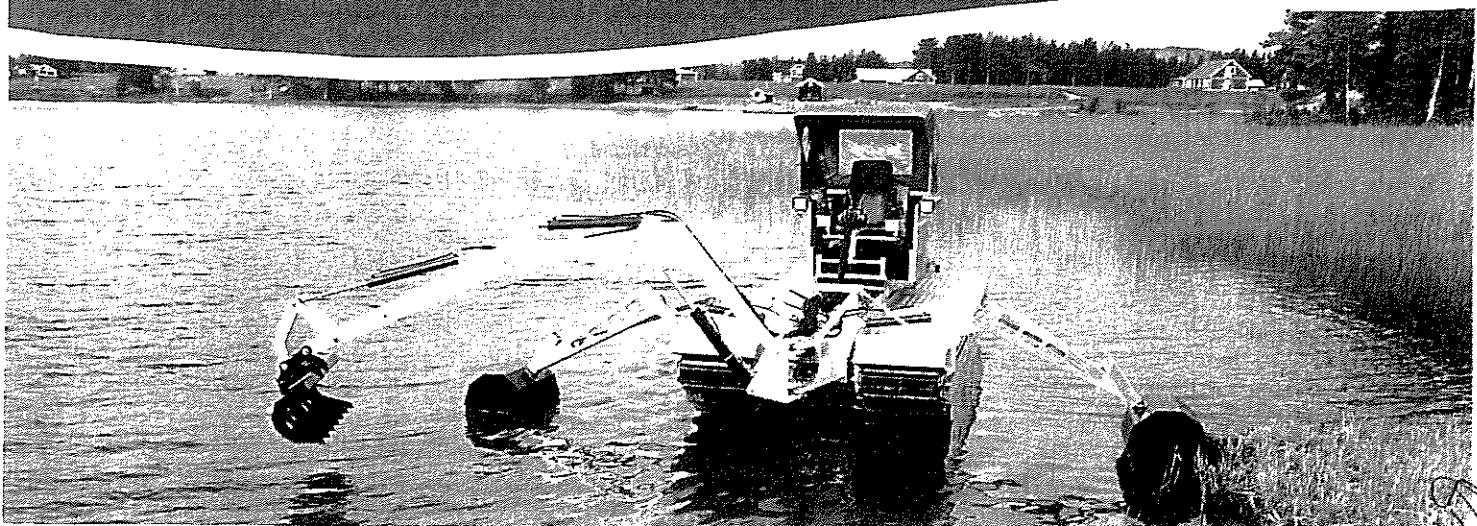
Должност

Инженер

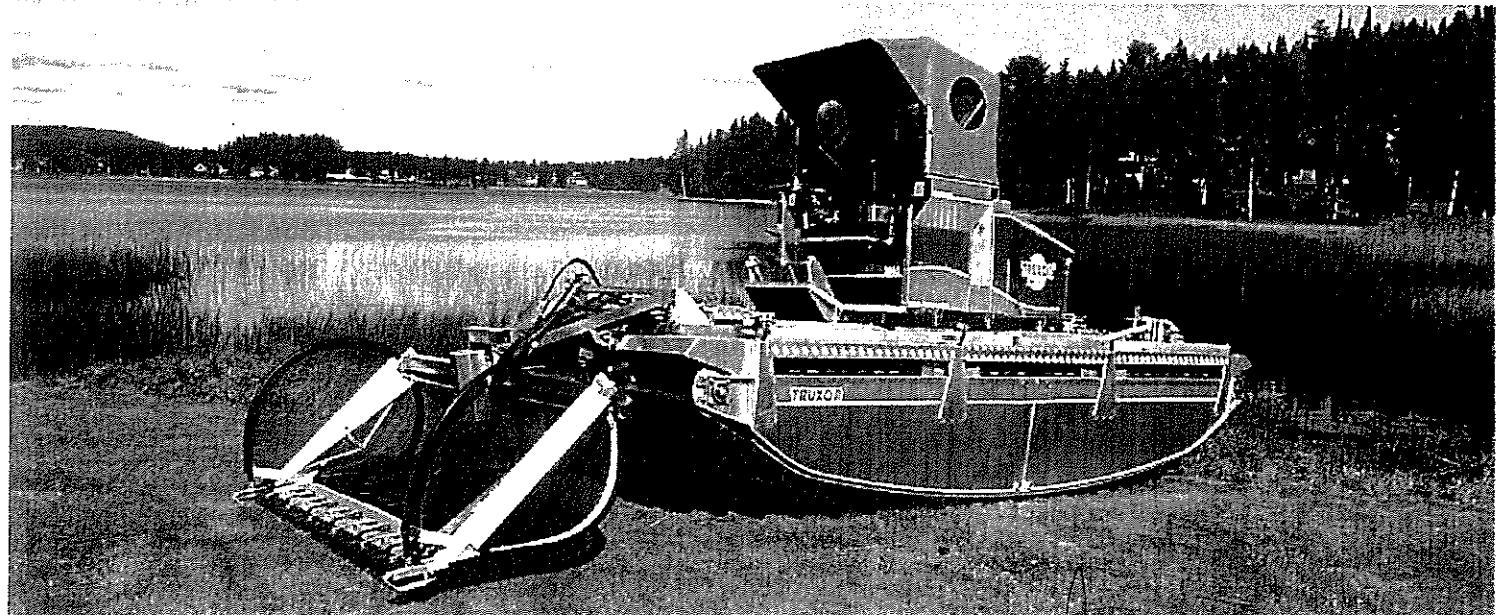


TRUXOR

DM AB 2016



Многофункционална амфибия





Truxor е многофункционална самоходна машина - амфибия, снабдена с широка гама от приспособления и аксесоари. Амфибийната същност на Truxor позволява работа в зони, които обикновено не са достъпни за конвенционалните машини. Truxor е идеалното решение за езера, канали и други влажни зони. Системата за разпределение на тежестта осигурява минимално уплътняване върху земната повърхност и плаваемост на машината, предлагайки уникални възможности за работа в екологично чувствителни зони.

Гъвкавостта на Truxor му позволява да работи на вода, в плитките и по-дълбоки зони на водоемите, на ръба между сушата и водата, както и на самия бряг. Леката конструкция е идеална за работа в зони с чувствителна околнна среда като природни резервати, природозащитни зони, канализационни банки, дори голф игрища, където конвенционалните машини могат да причинят щети. Универсалността на Truxor му позволява ефективно да изпълнява широк спектър от задачи, включващи косене, рязане и събиране, изпомпване на тиня и наноси, драгиране, изкопаване на канали, почистване на нефтени разливи и много, много повече...

Прецизността и гъвкавостта на Truxor дават на оператора пълен контрол, както в тесни канали, така и около мостове и други водни опасности. Машината е изключително маневрена, като лесно се завърта около собствената си ос и може да спре до 0 за по-малко от половин метър разстояние от пълната скорост напред.

Приспособленията могат да се сменят бързо и лесно, самостоятелно от оператора на машината.

Хидравличната помпа има регулиране на мощността, в зависимост от хода на дизеловия двигател. Това дава възможност да се използват приспособления, които изискват повече мощност. Truxor е оборудван и със специален всмукващ вентилатор, който осигурява по-добро охлаждане и по-ниско ниво на шум.

Приспособления за Truxor

- Режещи приспособления и ножове
- Гребла за събиране
- Екскаватор
- Дренажна помпа
- Оборудване за събиране на нефтени разливи
- Фреза
- Шредер
- Мулчер
- Хидравличен чук

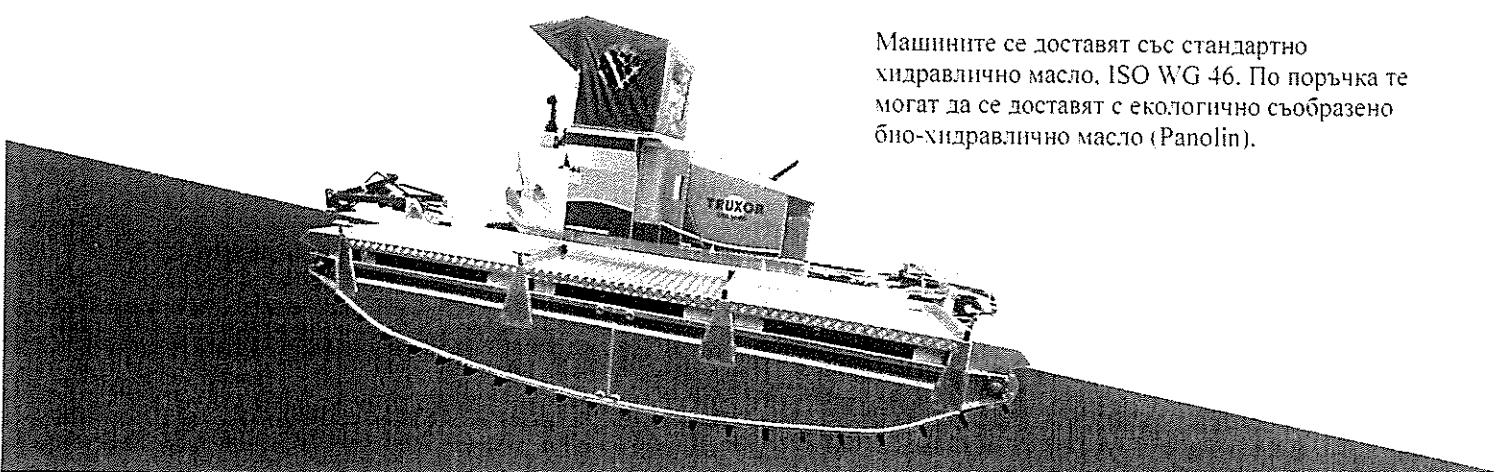
Аксесоари за Truxor

- Пропелер (витло) за по-бързо придвижване
- Трейлър (ремарке)
- Берижно задвижване

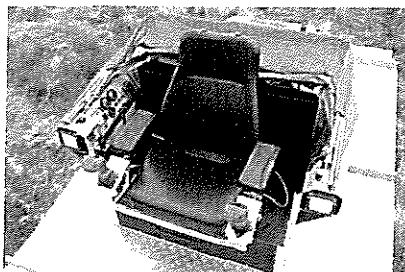
Truxor 5000 / Truxor 5045

- Ергономична седалка на операора
- Load-sensitive защита на хидравличната система (LS)
- Филтрираща система на входящия въздух към радиатора
- Широка гама от приспособления
- Работно осветление
- Хидравлично агрегиране на приспособленията
- Отопляема седалка
- Регулируем изходен хидравличен поток

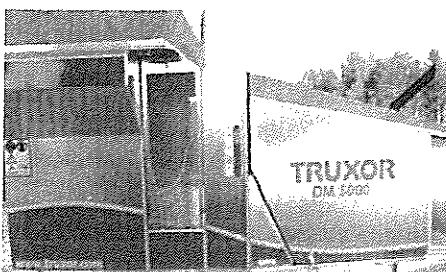
Машините се доставят със стандартно хидравлично масло, ISO WG 46. По поръчка те могат да се доставят с екологично съобразено био-хидравлично масло (Panolin).



TRUXOR DM 5000/5045



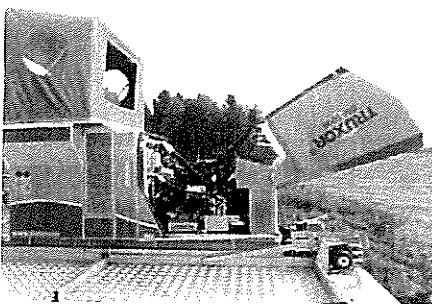
Ергономична седалка с два джойстика - един за управление на машината и друг - за нейните приспособления



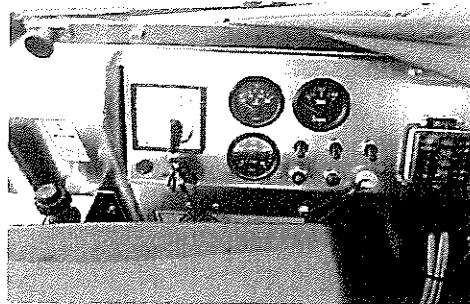
За безопасността на въздушния поток към радиатора е осигурен филтър, който предпазва радиатора от насекоми и дребни частици.



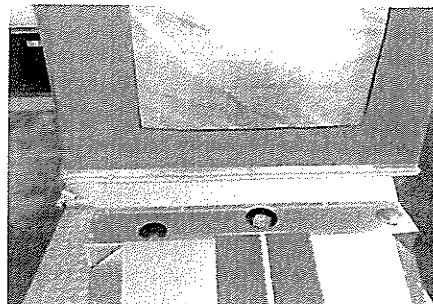
Хидравлични изводи за различните приспособления. Включването им е от джойстика.



Лесен достъп до двигателя



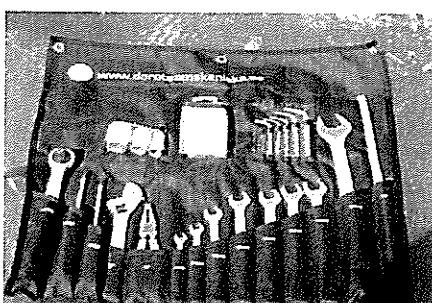
На таблото има информация за хидравличното налягане, ниво на горивото, температура и обороти на двигателя, температура на хидравличното масло, моточасове



Лесен достъп до резервоари за гориво и за хидравлично масло, както и до радиатора



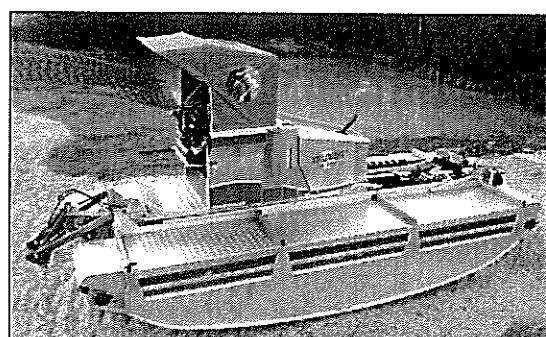
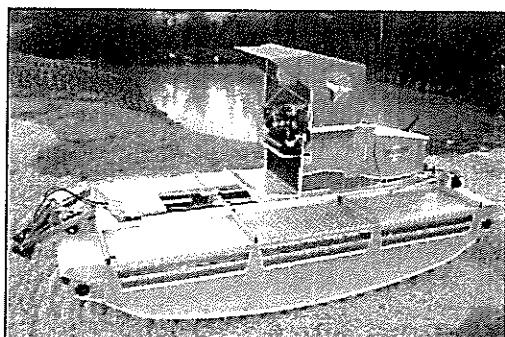
Система за бърза смяна на приспособленията



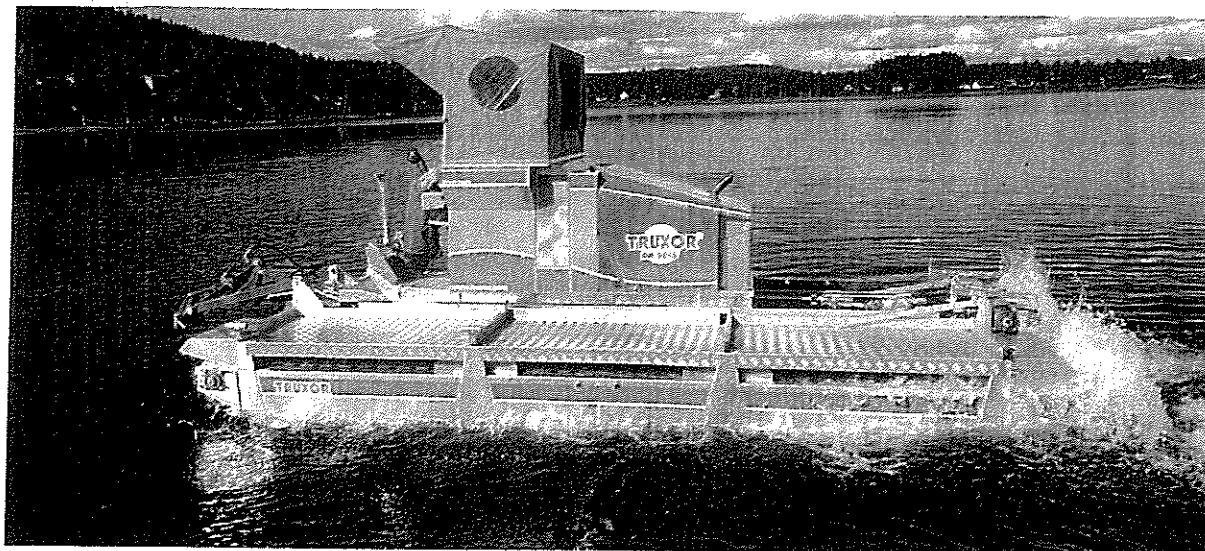
Комплект инструменти



Truxor е с вградена система за разпределение на теглото, благодарение на която повърхностният почвен слой остава невредим.



Кабината се движи и хидравлично се настройва местоположението ѝ, така че да може да служи като противотежест при работа с тежки товари във водата.



TRUXOR DM 5045

The Truxor DM 5045 е професионална високопроизводителна машина. Тя е оборудвана с дизелов мотор с 45 к.с. с висок въртящ момент. Хидравличната система има патентован циклонов резервоар с по-ефективна вентилация и побавна оксидация на маслото. Теглото на машината допълнително е намалено от редуцираното количество масло, което повишава производителността ѝ.

Truxor DM 5045 Техническа спецификация

Двигател: Kubota V1505-T turbo diesel 44.9 к.с.; 3000 об/мин. Газови емисии TIER 4/Stage 3 A. Автоматично спиране на двигателя при прегряване или спад на налягането на маслото. Предупредителна система при работа при твърде голям наклон.

Охладителна система: Комбиниран радиатор за охлаждане на двигателя и на хидравличната система, филтър за входящия въздух в радиатора

Комфорт на водача: Ергономична настройваема седалка, отопление на седалката, настройваем волан, сгъваем сенник

Ел. Система: 12 V, акумулатор 45 Ач, генератор 60А

Показания на таблото: обороти и температура двигателя, контролни светлини, температура на хидравличното масло, ниво на горивото

Хидравлична система: резервоар с циклон-технология, 19л; обем на цялата хидравлична система - 36л, Load-sensitive помпа (със защита от претоварване), въртящ момент - 115 Nm

Ляв джойстик- за управление на машината

Десен джойстик- за управление на приспособленията

Скорост: 0-100 м/мин.

Челно приспособление: товароподемност 250 кг; система за бърза смяна на различните приспособления

Ходова част: гумени гъсенични вериги

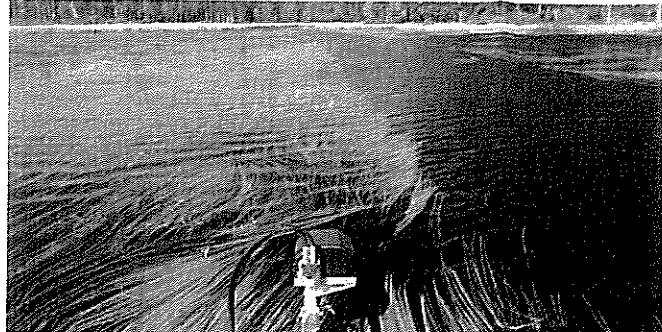
Материал: Галванизирана стомана и алуминий, устойчиви на солена вода

Размери: Дължина 4.7 м, ширина 2.06 м, височина 2.1 м.
тегло: 1400 kg.

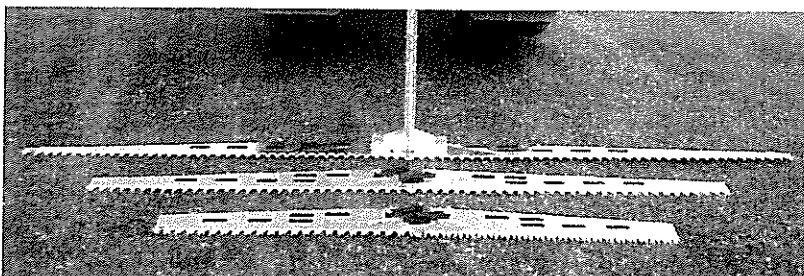
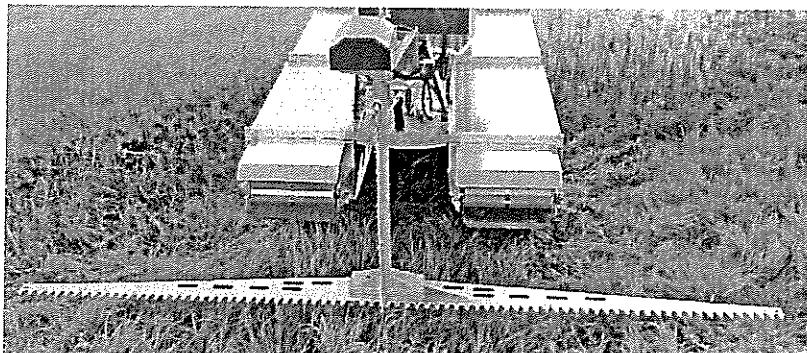
Допълнителни: 4 работни светлини, комплект инструменти

Биохидравлично масло Panofin (36 литра).

Ножът Doro cutter 3090 се препоръчва за работа под вода, а за работа над повърхността—ножовете ESM. И четирите ножа ESM са оборудвани с двойнодействащи ножове Busati, които могат да се справят дори с много гъста растителност.



Doro Cutter 3090



Doro Cutter 3090 е перфектното решение за подводно рязане на растителност. Ножът се задвижва хидравлично и може да работи на 1м. дълбочина. Предлагат се ножове с различни работни ширини - от 2,20м. до 4,00м.

Doro Cutter 3090 трябва да се използа под вода, защото по този начин става смазването на ножовете. При контакт с твърди предмети, се включва защитен механизъм.

Doro cutter 3090

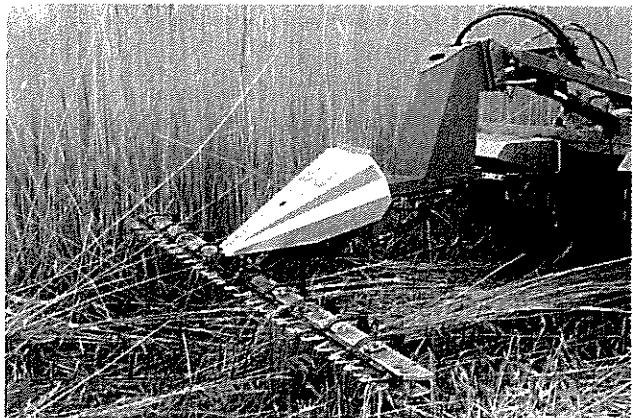
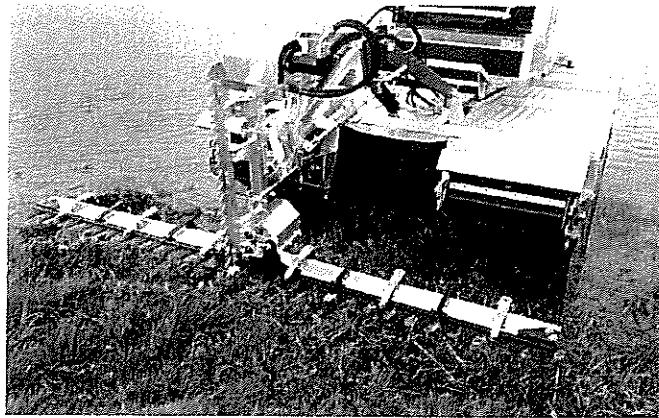
Техническа спецификация

Doro cutter 3090

Раб. ширина:	3090: 4 m
Тегло:	3090: 66 kg
Раб. дълбочина:	1 m

Аксесоари за Doro Cutter 3090

Нож с раб. ширина	2,20 м
Нож с раб. ширина	3,00 м
Нож с раб. ширина	4,00 м



Doro Cutter ESM 2100

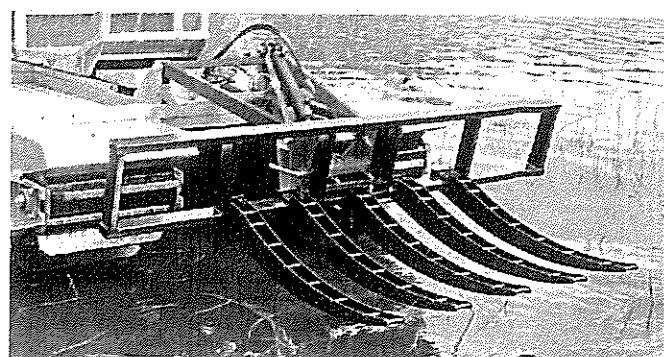
Ножът Doro Cutter ESM 2100 се монтира челно и има двойнодействащи ножчета Busati с изключително висока производителност. ESM 2100 работи отлично при дълбочина до 50 см и има защита при контакт с твърди предмети.

Doro Cutter ESM 2150

Ножът ESM 2150 се агрегатира при работа в заблатени местности и тресавища. Благодарение на специалните ножчета, той може да реже дори храсти и растения с 15-20 mm дебелина. Оборудван е със защита при контакт с твърди предмети.

Раб. ширина: 2,1 m
Тегло: 72 kg
Дълбочина на косене: 0,5 m

Раб. ширина: 2,15 m
Тегло: 114 kg
Дълбочина на косене: 0,3 m



Гребло

Използва се за събиране и транспортиране на нарязаните растения. Има сгъваеми странични секции. Може да се окомплектова с процеждащи пластини, с които по-лесно се събират отпадъци, водорасли, абсорбенти на маста.

Раб. ширина: 2 или 3.5 m.
Тегло: 60 kg

Повдигаща вилица

Това приспособление е идеалният избор за почистване на брегове и за повдигане на тежки предмети. С масивните зъби на вилицата могат да се вдигат камъни, дървета, корени от брега или дъното на езерото. Още повече, разстоянието между зъбите лесно се променя и така работният захват се регулира според нуждите.

Раб. ширина: 2 m
Тегло: 41 kg

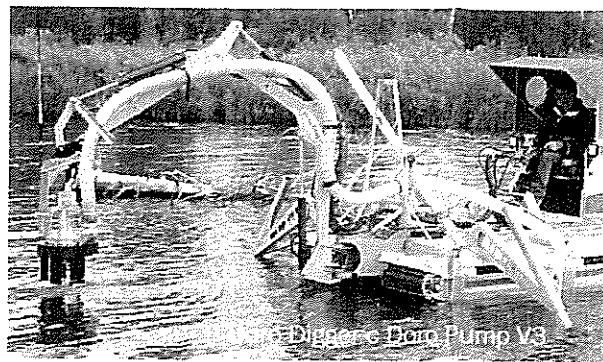


Doro Digger

37.

Екскаваторът Doro Digger е създаден за работа в комбинация с различни приспособления. Рамото е направено от високоустойчива стомана и има вградени скоби за прикрепяне на допълнителни хидравлични маркучи.

С Doro Digger се постига максимална височина на повдигане, дълбочина на копане и захват. Оборудван е и със система за бърза смяна на агрегатите. На рамото могат да бъдат монтирани кофа, ножове, помпа, мулчер и др.

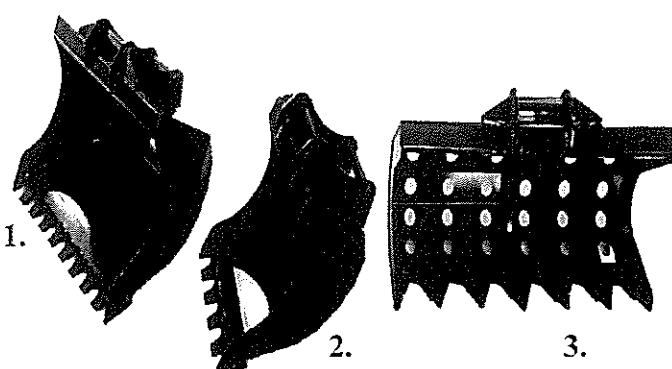


Doro Digger оборудван с екскаватор с гребло

Аксесоари

Кофи и гребла. Проектирани за работа във вода. Изработени от висококачествена стомана. Зъбите на кофите имат свойства на рязане, които улесняват изкопаването на кореновите остатъци, които са често срещани във водата.

1. Кофа 60 литра - тегло 37 кг.
2. Кофа 30 литра - тегло 24 кг.
3. Гребло 70 литра - тегло 27 кг.



Doro Digger Техническа спецификация

Максималната дълбочина и захват се измерват от повърхността на водата

Максимална дълбочина копане: 3,0 м.

Максимална височина на 2,9 м.
повдигане:

Максимален радиус на захват: 4 м.

Максимален диаметър на захват 8 м.

Максимален радиус на завиване 180 °.

Максимална работна дълбочина 1 м.
на стабилизиращите pontoни (при
ползване на екскаватор):

В случай, че дълбината е по-малка от 0,1 м.,
понтонните стабилизатори могат да се премахнат.
Тогава машината ще бъде по-лека и маневрена при

Плаваемост на плаващите pontoни 2 x 130 кг.

Пакет от клапани, оборудван с дву-лостова система.
Полуавтоматична скоба за бърз монтаж DM X3.

Doro Digger

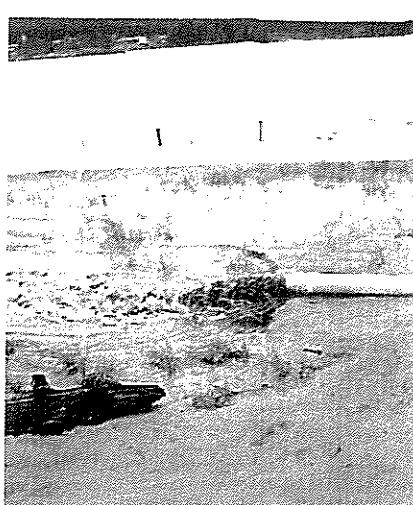
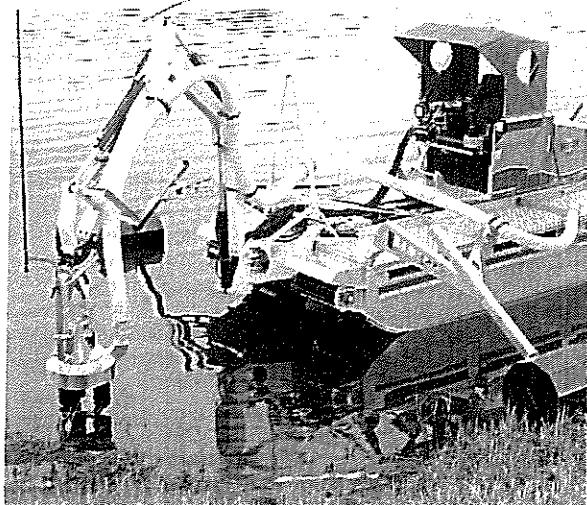
Общо тегло: 357 кг.

Тегло на Екскаватора: 226 кг.

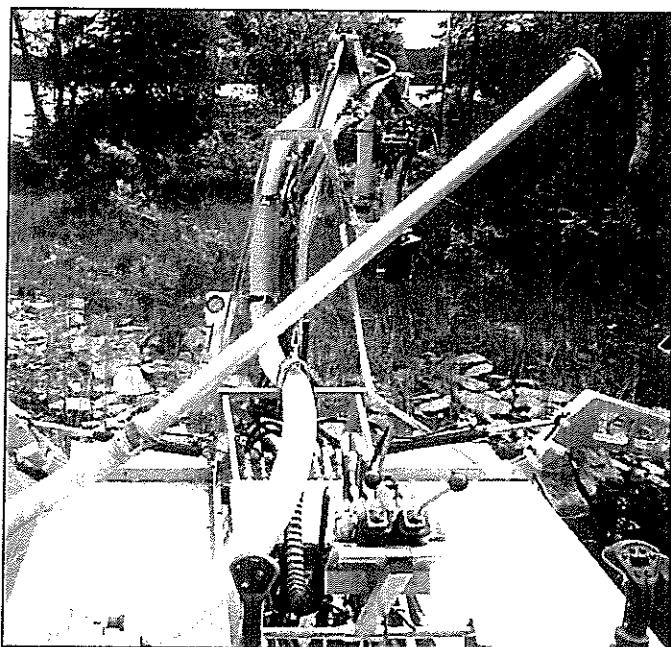
Тегло на стабилизиращите pontoни 131 кг.

Doro Pump V3

35.

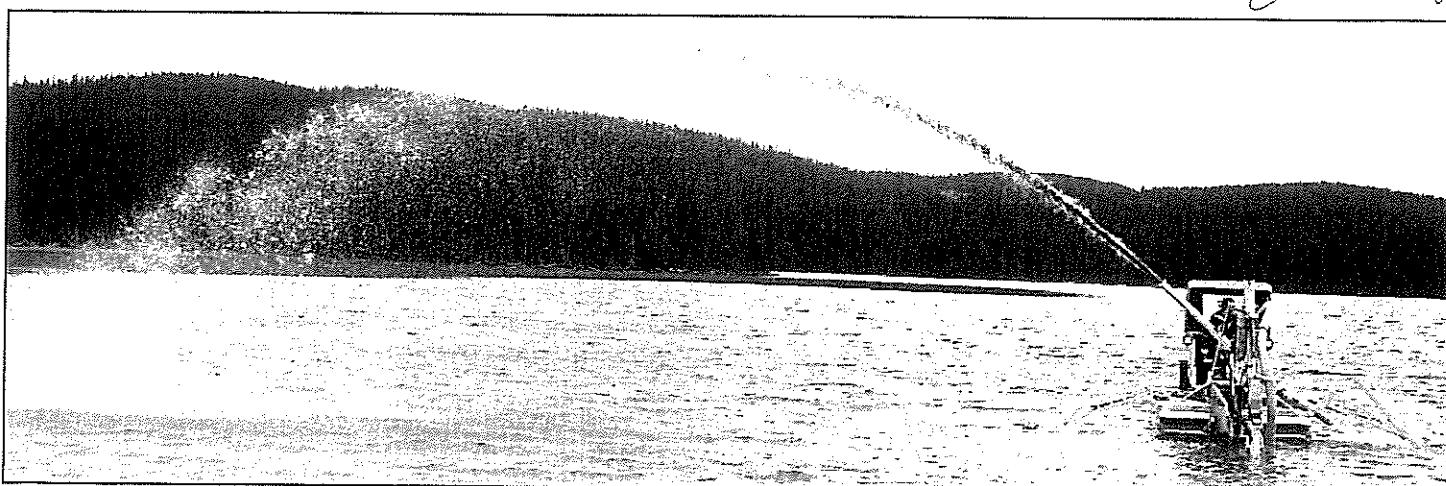


Помпата Doro Pump V3 се монтира на рамото на Doro Digger. Оборудвана е с въртяща глава и ножове на входа на маркуча, които осигуряват равномерно подаване на материала. Системата гарантира минимално замърсяване на водата със седимент.

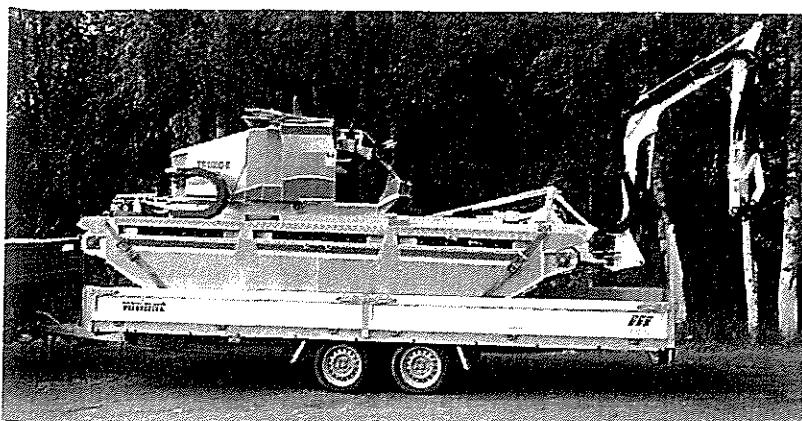


Doro Pump V3 техническа спецификация

Максимална производителност:	130 м ³ /ч
Максимална производителност при височина на повдигане:	
1 м	120 м ³ /ч
2 м	110 м ³ /ч
3 м	100 м ³ /ч
Височината, дължината на маркуча, типа седимент и пр. Оказват влияние на максималната производителност	
Максимална дълбочина на копане	3.5 м.
Максимално допустима раб.ширина с Doro pump (диаметър):	(по време на плаване)
Макс. допустима раб. ширина при 7 м дълбочина на водата до 40 см (диаметър)	
Максимална дълбочина стабилизация към дъното	при 2 м
Раб. Ширина на входящия поток:	400 мм
Тегло:	88 кг.



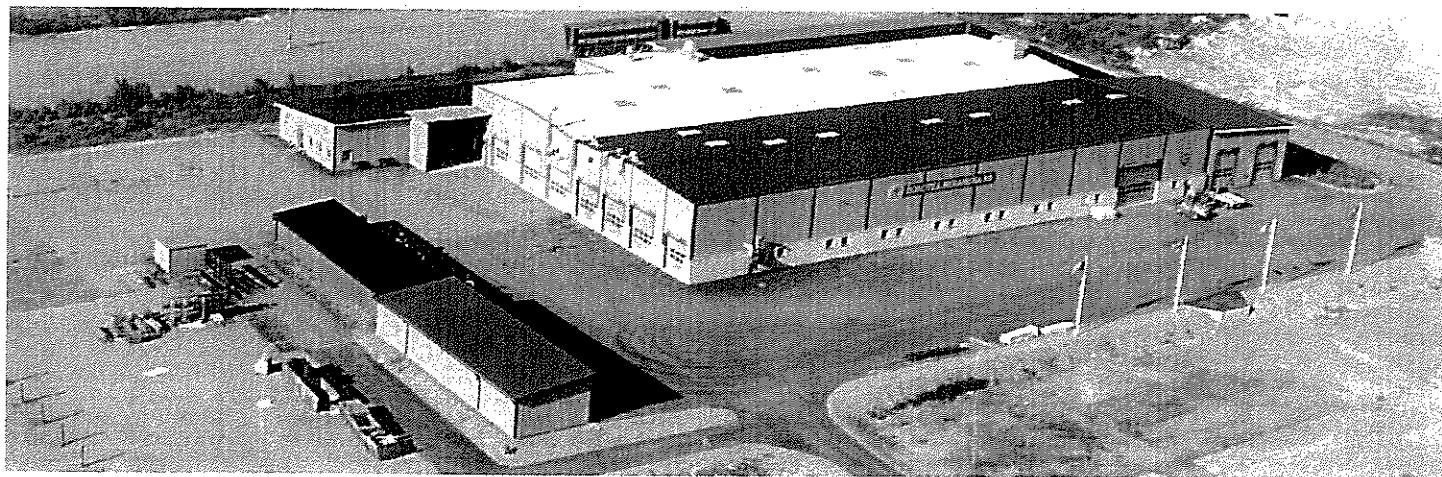
Трейлър(ремарке) Variant 2700U5



Трейлърът Variant 2700U5 е създаден специално за транспортиране на машини Truxor. Variant 2700U5 е оборудван с колани за пристягане, падащи странични панели от алуминий, сгъваема задна рампа, хидравличен преден повдигач, падаща задна рампа с газови амортизори, които улесняват повдигането и свалянето на рампата. Водещи релси подпомагат товаренето и разтоварването на амфибията.

Техническа спецификация

Размери на платформата:	5,2м. X 2,1 м.
Обща дължина:	6,65 м
Височина:	60 см
Тегло:	880 кг
Обща маса:	2700 кг
Капацитет на натоварване:	1820 кг
Гуми:	195/50-13



Ние сме специализирани в производството на техника за почистване на езера, поддръжка на блатата и канали. От 1990 г. насам ние разработваме, произвеждаме и доставяме такива продукти, като превръщаме иновативното мислене в реалност. Днес можем да се похвалим с най-широката гама машини за поддръжка на езера в Швеция, а вероятно и в света. Предлагаме всичко – от малки и простоустроени ножове за тръстика до професионални машини за косене в езера, почистване на разливи на масла, драгиране, прокопаване, събиране и обработване на растителни остатъци и др. Във фабриката ни в гр. Доротеа се намират производството на машини и резервни части, както и отдел "Продажби". Имаме клиенти и търговци по цял свят, като машини и резервни части се предлагат от официалните ни вносители.



Вносител за България:
“НИКО-Агротехника” ООД
Гр. Добрич, бул. “Добричка епопея” 12
00359 58 601349; 0886 888 776
www.niko-agro.com

Производство:

Dorotea Mekaniska AB
Östra Polarvägen 10
917 32 Dorotea
0942-258 80
www.doroteamekaniska.se





“НИКО - АГРОТЕХНИКА” ООД

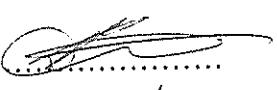
Бул. “Добричка Епопея” №12 бл.2 гр. Добрич
Тел./Факс: +359 (0)58 601349 www.niko-agro.com

УДОСТОВЕРЕНИЕ

„НИКО-АГРОТЕХНИКА” ООД- оторизиран представител на „ДОРОТЕА МЕКАНИСКА АБ” за България, съгласно договор от 22.02.2016г, с настоящото удостоверява, че многофункционална самоходна машина-амфибия TRUXOR DM 5045 е оборудвана с двигател Kubota V1505-T, който отговаря на еконорми за отработени газове TIER 4/ Stage 3A.

Стойности на отработените газове, описани в сертификат за съответствие с одобрения тип на ЕО: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01, отговарящи на директива 97/68/ЕС:

CO: 0,793 g/kWh
HC+NO_x: 5,158 g/kWh
PM: 0,27 g/kWh

Изготвил: Мирослава Димова.....
/управител/ 





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

38

EG - Typgenehmigungsbogen EC Type-approval certificate

Benachrichtigung über die Erweiterung der Typgenehmigung
für einen Motortyp oder eine Familie von Motortypen im Hinblick auf die
Emissionen von Schadstoffen gemäß der Richtlinie 97/68/EG

Communication concerning the extension of type-approval
of an engine type or family of engine types with regard to the emission
of pollutants pursuant to Directive 97/68/EC

Nummer der Genehmigung: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01
Type Approval No.:

Grund für die Erweiterung - Reason for extension:
siehe Anlage 0 zum Technischen Bericht -
see appendix 0 of technical report

Abschnitt I - Section I

0. Allgemeines - General

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) - Make (name of undertaking):
KUBOTA Corporation

0.2. Herstellerseitige Bezeichnung für den (die) Stamm- und (gegebenenfalls)
Familien-Motortyp(en) -
Manufacturer's designation of the parent- and (if applicable) of the family engine(s)
type(s):
Motorfamilie - engine family:
3KBLX01.5BAD

Stamm-Motortyp - parent engine type:
V1505-T-EU1

0.3. Herstellerseitige Typenkodierung, mit der der Motor (die Motoren) gekennzeichnet
ist (sind) -
Manufacturer's type coding as marked on the engine(s):
**V1505-T-EU1, V1505-T-EU2, V1505-T-EU3,
V1505-T-EU4, V1505-T-EU5, V1505-T-EU1b,
V1505-T-EU2b, V1505-T-EU-3b, V1505-T-EU4b,
V1505-T-EU5b, D1105-T-EU1, D1105-T-EU2,
D1105-T-EU3, D1105-T-EU4, D1105-T-EU5,
D1105-T-EU1b, D1105-T-EU2b, D1105-T-EU3b,
D1105-T-EU4b, D1105-T-EU5b**

38
Bijvoegsel
APROBATION
APPROVAL



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01
 Approval No.:

Stelle - Location:
auf der Ventilabdeckung - on top of valve cover

Art der Anbringung - Method of affixing:
Klebeschild - label (thin film)

0.4. Angabe der Maschinen bzw. Geräte, die durch den Motor angetrieben werden sollen - Specification of machinery to be propelled by the engine:
A

0.5. Name und Anschrift des Herstellers - Name and address of manufacturer:
Kubota Corporation
Osaka 556-8601 / Japan

(Gegebenenfalls) Name und Anschrift des Beauftragten des Herstellers -
 Name and address of manufacturer's authorized representative (if any):
Kubota (Deutschland) GmbH
D-63110 Rodgau/Nieder-Roden

0.6. Lage, Kodierung und Art der Anbringung der Motorkennnummer -
 Location, coding and method of affixing of the engine identification number:
seitlich am Kurbelgehäuse eingraviert -
engraved at the side of the crankcase

0.7. Lage und Art der Anbringung des EG-Genehmigungszeichens -
 Location and method of affixing of the EC approval mark:
siehe - see 0.3.

0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n) - Address(es) of assembly plant(s):
Sakai Plant
Sakai-City, Osaka 590-0823
Japan

Rinkai Plant
Sakai-City, Osaka 592-8331
Japan

Tsukuba Plant
Tsukuba-gun, Ibaragi 300-2402
Japan

Befrito e
 2004
 00A



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01
Approval No.:

Abschnitt II - Section II

1. (Gegebenenfalls) Nutzungsbeschränkungen - Restriction of use (if any):
entfällt - not applicable
- 1.1. Besonderheiten, die beim Einbau des Motors/der Motoren in die Maschine bzw. das Gerät zu beachten sind -
Particular conditions to be respected in the installation of the engine(s) of the machinery:
entfällt - not applicable
 - 1.1.1. Höchster zulässiger Ansaugunterdruck -
Maximum allowable intake depression:
2,5 kPa
 - 1.1.2. Höchster zulässiger Abgasgegendruck: -
Maximum allowable back pressure:
10,7 kPa
2. Für die Durchführung der Prüfungen verantwortlicher Technische Dienst -
Technical service responsible for carrying out the tests:
TÜV Kraftfahrt GmbH
Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg
DE-51105 Köln
3. Datum des Prüfberichts - Date of test report:
05.12.2005
4. Nummer des Prüfberichts - Number of test report:
81-97/68-53064/05
5. Der Unterzeichnete bescheinigt hiermit die Richtigkeit der Herstellerangaben im beigefügten Beschreibungsbogen des (der) obengenannten Motors/Motoren sowie die Gültigkeit der beigefügten Prüfergebnisse in bezug auf den Typ. Das (die) Prüfexemplar(e) wurde(n) von der Genehmigungsbehörde ausgewählt und vom Hersteller als Baumuster des (Stamm-)Motors vorgestellt. -
The undersigned hereby certifies the accuracy of the manufacturer's description in the attached information document of the engine(s) described above and that the attached test results are applicable to the type. The sample(s) has (have) been selected by the approval authority and submitted by the manufacturer as the (parent) engine type(s).

Handwritten signature and stamp of the approval authority, likely TÜV Kraftfahrt GmbH, over the bottom right corner of the document.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

44

4

Nummer der Genehmigung: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01
Approval No.:

Die Typgenehmigung wird erweitert.
Type-approval is extended.

Ort - Place: DE-24932 Flensburg

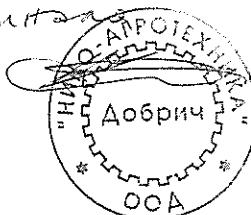
Datum - Date: 10.01.2006

Unterschrift: Im Auftrag
Signature:

(Baldenegger)



Верно с
оригиналом



Anlagen - Enclosures:
Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen -
Index to the information package

Prüfergebnisse (siehe Anlage 1)
Test results (see Appendix 1)



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01
Type Approval No.:

Seite – page 1/4
Ausgabedatum:
Date of issue

Anlage 1
Appendix 1

Prüfergebnisse Test results

1. Information zur Durchführung der Prüfung(en)
Information concerning the conduct of the test(s)
 - 1.1. Für die Prüfung verwendeter Bezugskraftstoff -
Reference fuel used for test
 - 1.1.1. Cetanzahl - 45,4
Cetane number:
 - 1.1.2. Schwefelgehalt - 0,152 Massen - % - % by mass
Sulphur content:
 - 1.1.3. Dichte - Density: 0,8467 g/cm³
 - 1.2. Schmiermittel - Lubricant
 - 1.2.1. Marke(n) - Make(s): Nippon Oil
 - 1.2.2. Typ(en) - Type(s): 10W-30
 - 1.3. Vom Motor angetriebene Einrichtungen (falls vorhanden) -
Engine driven equipment (if applicable)
 - 1.3.1. Aufzählung und Einzelheiten - Enumeration and identifying details:
entfällt - not applicable

Brigitte
Bundeskraftfahrt-Bundesamt
4060 Flensburg
OCT 2004



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

2

Nummer der Genehmigung: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01
Approval No.:

Seite – page 2/4
Ausgabedatum: 10.01.2006
Date of issue

- 1.3.2 Bei den angegebenen Motordrehzahlen aufgenommene Leistung (nach Angaben Herstellers) –
Power absorbed at indicated engine speeds (as specified by the manufacturer):

	Bei verschiedenen Motordrehzahlen aufgenommene Leistung P_{AE} (kW) ⁽¹⁾ Power P_{AE} (kW) absorbed at various engine speeds ⁽¹⁾
Einrichtung Equipment	Zwischendrehzahl Intermediate
-	0
Gesamt - Total	0

(¹) Darf 10% der während der Prüfung gemessenen Leistung nicht überschreiten
Must not be greater than 10% of the power measured during the test.

- ## 1.4. Motorleistung - Engine performance

- #### 1.4.1. Motordrehzahlen - Engine speeds:

Leerlauf - Idle: **1000 min⁻¹**

Zwischendrehzahl - Intermediate: 2000 min^{-1}

Nenndrehzahl - Rated: 3000 min⁻¹

Brighto c
plumbea



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

44

3

Nummer der Genehmigung: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01
Approval No.:

Seite – page 3/4
Ausgabedatum: 10.01.2006
Date of issue

1.4.2. Motorleistung - Engine power

Bedingung Condition	Leistung (kW) bei verschiedenen Motordrehzahlen Power setting (kW) at various engine speeds	
	Zwischendrehzahl Intermediate	Nenndrehzahl Rated
Bei der Prüfung gemessene Höchstleistung (P_M) (kW) (a) - Maximum power measured on test (P_M) (kW) (a)	25,7	32,7
Gesamte Leistungsaufnahme der motorgetriebenen Einrichtungen gemäß Abschnitt 1.3.2 oder Anhang III Abschnitt 2.8 (P_{AE}) (kw)(b) - Total power absorbed by engine driven equipment as per section 1.3.2 of this Appendix, or section 2.8 of Annex III (P_{AE}) (kw) (b)	--	--
Nettoleistung des Motors gemäß Anhang I Abschnitt 2.4 (kW) (c) – Net engine power as specified in section 2.4 of Annex I (kW) (c) $c = a + b$	25,7	32,7

1.5. Emissionswerte - Emissions levels

1.5.1 Dynamometereinstellung (kW) - Dynamometer setting (kW)

Teillast Percent Load	Dynamometereinstellung (kW) bei verschiedenen Motordrehzahlen – Dynamometer setting (kW) at various engine speeds	
	Zwischendrehzahl Intermediate	Nenndrehzahl Rated
10	--	3,3
50	12,9	16,4
75	19,3	24,6
100	25,7	32,7

B28160
B28160
B28160



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

45

4

Nummer der Genehmigung: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01
Approval No.:

Seite – page 4/4
Ausgabedatum: 10.01.2006
Date of issue

- 1.5.2. Ergebnisse der Emissionsprüfung nach dem 8-Phasen-Zyklus -
8 mode emission test results:

CO	0,793	g/kWh
HC + NO _x	5,158	g/kWh
Partikel - Particulates:	0,27	g/kWh

- 1.5.3. Für die Prüfung verwendetes Probenahmensystem -
Sampling system used for the test

- 1.5.3.1 Gasförmige Emissionen - Gaseous emissions:
3

- 1.5.3.2. Partikel - Particulates:
13

- 1.5.3.2.1. Methode - Method:
Einfachfilter - single filter

3
Björn - ohne Anmerkung




Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

46.

Anlage 2
Enclosure 2

Zum EG-Typgenehmigungsbogen Nr.: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01
To EC approval certificate No.

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: Date of issue	31.07.2003	letztes Änderungsdatum: last date of amendment	10.01.2006
1.	Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung Collateral clauses and instruction on right to appeal		
2.	Beschreibungsbogen Nr.: Information document No. V1505-T-EU-97/68-2-00	Datum - Date:	15.04.2003
	V1505-T-EU-2004/26-01	letztes Änderungsdatum: last date of amendment	15.11.2005
3.	Prüfbericht (e) Nr. / Test report (s) No. 81-97/68-28975/03 81-97/68-53064/05	Datum - Date: 24.04.2003 05.12.2005	
4.	Prüfergebnisse: (test results) Seiten - pages 1 - 4	Datum: - Date: 10.01.2006	
5.	Liste der Änderungen (List of the modifications) 81-97/68-53064/05		05.12.2005

Berichtsnummer: 01/2006
Dokumenttyp: Typgenehmigungsbogen
Datum: 10.01.2006
Zeit: 10:00
Sachbearbeiter: Dr. med. phil. Dipl.-Ing. Dipl.-Chem. Thomas H. Müller
Firma: Kraftfahrt-Bundesamt
Ort: Flensburg



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: e1*97/68DA*2004/26KA*0160*01
Number of the type approval:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.

B. 3/100
Грунтовка
Асбест
001

